

**Zitiervorschlag:** Anonym [Eliza Haywood] (Hrsg.): "Table des matieres du premier volume", in: *La Spectatrice. Ouvrage traduit de l'anglois*, Vol.1\007 (1750 [1749-1751]), S. 513-524, ediert in: Ertler, Klaus-Dieter / Fischer-Pernkopf, Michaela (Hrsg.): Die "Spectators" im internationalen Kontext. Digitale Edition, Graz 2011-2019, [hdl.handle.net/11471/513.20.2673](https://hdl.handle.net/11471/513.20.2673)

**TABLE DES MATIERES DU PREMIER VOLUME.**

A.

L'Auteur, *son caractère*, pag. 1  
*Amour, quand il doit être approuvé*. 10  
Arminie, *son mauvais goût*. 33  
Alcales & Palmyre, *leur histoire*. 51  
Aristobule, *comment excusable*, 102  
*Antipathie naturelle ne peut pas être surmontée*. 110  
Altizire *mérite d'être plainte*. 137  
Amarant, *sa passion pour Aminte*. 143  
*Applaudissement, combien il enivre*. 152  
*Avarice, la plus odieuse de toutes les passions*. 178  
Adolphe, *ruiné par un songe*. 203  
*Ambition n'a point de bornes*. 214  
*Actions malheureuses, leur vraie cause*. 293  
*Aversion pour la solitude un défaut*. pag. 265  
Adonius, *son caractère*. 140  
Amadée, *la cause de son chagrin*. Ibid.  
*Abus de penser, pire que de ne penser point du tout*. 455  
*Avanture d'un voyageur*. 461  
*Auctions, extrêmement fréquentées*. 338  
Alvario, *malheureux dans ses enfans*. 357  
Amazine, *comment devenue malheureuse*. 415  
Armico, *trop précipité dans ses jugemens*. 412  
*Admiration, comment préservée*. 125  
Alithée, *un exemple de sa générosité*. 483

B.

*Bleu Domino cause une facheuse méprise*. 65  
Bloumette, *sa condition malheureuse*. 191  
Belair & Miseria, *couple mal assorti*. 118  
Belfont & la jeune Tittup, *le meilleur souhait qu'on puisse leur faire*. 136  
Bedlam, *qui devrait y être mis*. 212  
Belize, *son histoire*. 238  
*Bonté mal-payée*. 244  
*Bonheur, doublement agréable après l'adversité*. 247 & suiv.  
*Bonne éducation inférieure à la réputation*. 255  
Belinde, *ses aventures <sic>*. 282  
*Bon mot d'une Dame sur un Apostat de la cause publique*. pag. 308  
*Bon naturel, ce que c'est*. 446

*Beauté gâtée par un mauvais naturel.* 443  
*Bon naturel & bonne humeur en quoi ils diffèrent.* 502  
*Bienfaits. La manière dont on doit les accorder.* 506 & suiv.

C.

*Clé du spectateur femelle interdite.* 10  
*Clitandre, heureux en amour.* 20  
*Celinde, infortunée en amour.* 102  
*Cleore avertie.* 117  
*Cléophile, sa conduite peu généreuse.* 244  
*Caprice d'un Philosophe.* 250  
*Climat d'Angleterre le même qu'autrefois.* 253  
*Contemplation, agréable dans toutes les situations.* 262  
*Charollois (M. de) son aventure <sic> à l'Opera.*  
381  
*Crise qu'on ne doit pas négliger.* 396  
*Corps, combien gouverné par l'ame.* 449  
*Contrainte, en aversion à tous les Etres raisonnables.* 508  
*Complaisance, toujours nécessaire.* 508

D.

*Dames Françaises, font rarement un mauvais usage de la liberté.* pag.31  
*Dames de la campagne aisément séduites.* 31  
*Dalinde, se trompe grossièrement.* 113  
*Délicatesse excessive censurée.* 202  
*Défiance, une passion basse.* 196  
*Dames Angloises, traitées avec trop peu de respect & pourquoi.* 383  
*D----- différentes de ce qu'elles étoient autrefois.* 422  
*Douceur, l'arme la plus forte des femmes.* 39  
*Draxalle, se rend malheureuse elle-même.* 453  
*Dorimon, comment rappellé.* 496

E.

*Euphrosine, son caractère.* 180  
*Epoux, innocent stratagème qu'il employe.* 47  
*Erminie, comment ruinée.* 69  
*Ecclesiastique, ce qui lui arrive.* 83  
*Mollesse dans l'armée censurée.* 139 & suiv.  
*Exemple de la réconnoissance du public.* 156  
*----- de mariages malheureux.* 101  
*Elmire, cas extraordinaire.* 224  
*Essay d'un amant.* pag. 238  
*Espérance, devrait être encouragée.* 247  
*Elemens, sont rarement mélez avec égalité.* 297  
*Esprit, se plait dans la contemplation.* 275  
*Entrepreneurs de nos plaisirs fort industrieux.* 347  
*Examen de nous mêmes nécessaire.* 440

*Enfance reclame nôtre tendresse.* 442

F.

*Frère, son affliction.* 71  
*Flavie, ce qui lui arrive.* 79  
*Femmes, pourquoi passionnées des gens de guerre.* 154  
*Femme d'un Général précédent, sa conduite.* 158  
*Fidélité, son désespoir.* 173  
*Fortune, occasionne & rompt la plupart des amitiés.* 245  
*France, le grand nombre de divertissemens innocens qu'on y trouve.*  
383  
*Fats, on peut badiner avec eux.* 419  
*Femmes masculines, combien ridicules.* 441  
*Faveurs perdent leur mérite par la manière dont on les accorde.* 504

G.

*Générosité d'un amant.* pag. 74  
*Gloire & amour ne sont pas incompatibles.* 144  
*Gayeté excessive, comment doit être corrigée.* 313  
*Gout, la différence entre le vrai & le faux goût.* 342  
*Gratitude très-grande dûe aux parens.* 353

H.

*Honneur, exemple qu'on en donne.* 74  
*Homme, son excellence.* 262

I.

*Jeunes filles naturellement vaines.* 15  
*Jalousie, le dépit qu'elle occasionne.* 54  
*Impertinence de quelques personnes.* 113  
*Jeunesse & vieillesse se déplaisent réciproquement.* 123  
*Jeu & Joueurs comment traitez.* 191  
*Indulgence pour nos désirs souvent malheureuse.* 215  
*Impression faite par un songe.* 203  
*Impérial, la mortification qu'il donna à une Dame.* pag. 390  
*Inégalité en amour.* 208  
*Imagination jamais dans l'inaction.* 454

L.

*Luxure, l'encouragement qu'elle trouve.* 56  
*Lindamire, son histoire.* 123  
*Lacron, son caractère.* 169  
*Lotteries, fréquentées récemment.* 194  
*Léolin & Elmire, leur histoire.* 222

Lavaille, *ses amour avec Belinde*. 283  
Loyter (Comte de) *son procédé extraordinaire*.  
293  
*Libre arbitre dont on ne peut pas douter*. 315  
*Lettre de Sarah Oldfashion*. 344

M.

Mira, *son caractère*. 6  
Martesie, *ses aventures*. 17  
*Mariages précipités, rarement heureux*. 25 & 111  
*Mascarades, combien dangereuses*. 44  
*Monde (le) tourne en ridicule les mariages inégaux*. 122  
Macron, *sa brutalité*. 114  
Mariamne, *avis qu'on lui donne*. pag. 115  
Myrtano & Cléore, *ce qu'on doit attendre de leur union*.  
116  
Milette, *sa modestie*. 165  
Mercator, *son histoire*. 257  
Manelle, *incommode dans son affection conjugale*. 283  
Montaubin (le Comte de) *son histoire*. 319  
*Mode ne devrait pas être toujours suivie*. 355  
*Modestie, la principale grace des femmes*. 393  
*Masques, quand ont été portez aux spectacles*. 421  
Mariamne, *tragédie fatale à son auteur*. 454  
*Mauvais naturel, la cause qui le produit*. 439  
*Meurtre, moyen nouveau de le commettre*. 456  
Melisse, *coquette achevée*. 469  
*Mystère revelé plaisamment*. 459  
Montan, *sa manière de rendre service*. 506

N.

Negratia, *son caractère*. 35  
*Nature corrompue par les passions*. 175

O.

*Orgueil, quand est louable*. pag. 92

P.

*Parens, souvent en faute*. 31  
*Précaution que les parens doivent prendre*. *ibid.*  
Pompilius, *son mariage pourquoi blâmé*. 99  
Philimon & Daria, *le caprice de leur sort*. 112  
*Père, son infame procédé*. 170  
Panthée, *le dilemme fâcheux sous lequel elle se trouve*. 168  
*Paume (jeu de) exercice mâle*. 197

*Postérité, quel égard on lui doit.* 199  
*Passions bien réglées nous sont utiles.* 202  
*Philosophe, son observation.* 250  
*Pantomimes, leur utilité.* 341  
*Poësie, foiblement encouragée.* 426  
*Prétextes de mauvaise humeur.* 448  
*Plusieurs personnes se rendent elles-mêmes malheureuses.* 448  
*Patience (exemple extraordinaire de cette vertu.)* 450

Q.

*Querelles entre des personnes mariées, sujet de ridicule pour d'autres.* pag. 291  
*Qualités les plus estimables.* 392

R.

*Rinaldo, est trompé dans son attente.* 289  
*Regles observées par le Spectateur fémelle.* 94  
*Rebecca Facemond, sa partie.* 140  
*Résolution obstinée.* 230  
*Regret, (exemple de)* 237  
*Recueillement nécessaire.* 264  
*Ranelagh, trop fréquenté.* 268  
*Respect, comment est attiré.* 396  
*Royal exemple de générosité.* 485  
*Réligion (la véritable) avantageuse à la société.* 459

S.

*Séomanthe, son histoire.* 33  
*Sympathie d'humeurs requise pour rendre un mariage heureux.* 121  
*Source (la véritable) de nos calamitez.* 254  
*Souscription projetée pour des mascarades à Ranelagh.* 386  
*Sceptique, aveu qu'il est obligé de faire.* pag. 459  
*Surinthe, brusque dans son amitié.* 506

T.

*Tenderille, son tour d'esprit romanesque.* 13  
*Tentations surmontées se changent en plaisirs.* 101  
*Tempo Amyarieno, qui ils sont.* 96  
*Tulipe (Mad.) sa folie.* 121  
*Tragedie, son but.* 339  
*Timoleon, son caractère.* 220  
*Théâtre procure les plus nobles divertissemens.* 423  
*Talpaches (Dames) leur habillement peut devenir à la mode.* 428  
*Thaumantius, un grand valetudinaire.* 451

V.

*Vrai amour ne peut changer.* 28  
*Vauxhall, le temple de Flore.* 78  
*Vulpon, son étrange succès.* 124  
*Union recommandée entre les parens.* 181 & suiv.  
*Vie solitaire n'est pas aimée.* 176  
*Veuve, la raison qu'elle avoit pour se marier.* pag. 271  
*Veuve qui se plait à courir continuellement.* 272  
*Vie (le meilleur tems de la) pour se perfectionner.* 401  
*Vapeurs, maladie de l'esprit.* 456

W.

*Whisk, jeu fort admiré.* 192

X.

*Xeuxis, hypocrite consommé.* 219

*Fin de la TABLE DES MATIERES du Premier Volume.*